

# LA VOZ DE BRAZORIA COUNTY

Free / Gratis

*The Most Interesting  
Newspaper in the County*

Volume # 17 Number 11

A Bilingual Publication

November, 2006

## INSIDE THIS ISSUE

Guest Editorial  
by  
James Harrington  
of the Texas Civil  
Rights Project

National Council of  
La Raza Condemns  
New Border Fence

Music is Life by  
Sara Guajardo

En Palabras Hay  
Poder

Todos estan invitados a la  
Ceremonia de Iluminación  
de Vela en Honor a Dia de  
Los Muertos este jueves, el  
2 de noviembre a las 6:30pm.  
Para más información vea la  
pagina 9



## THE GOVERNOR'S RACE IN TEXAS



Rick Perry



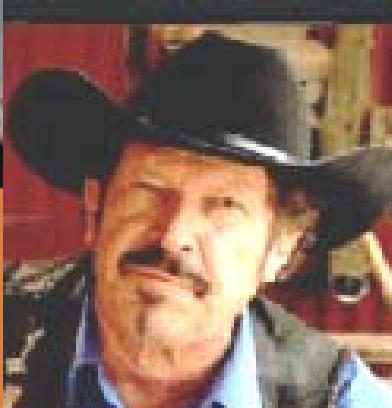
Chris Bell



James Werner



Kinky Friedman



Carol Keeton  
Strayhorn

# People in the News



## University of Texas Math Professor Nominated for National Award

(San Antonio) UTSA professor of Mathematics **Dr. Manuel Berriozabal** has been selected as a semi-finalist for the fifth annual **Volvo for Life Awards**. This award is a national search and celebration of everyday heroes in the categories of environment, safety and quality of life.

More than 20 years ago, "Dr. B" observed that there was a significant under-representation of people of color in the fields of engineering and science. He was certain that this drain of talent occurred somewhere between the elementary and college years - and he set out to do something about it.

He set up **PREP**, a rigorous, mathematics-based enrichment program offered on college campuses in the summer for promising middle school and high school students. **PREP** gives participants the opportunities to

hone their abstract-reasoning and problem-solving skills through courses and laboratories that are normally not offered to students at that level.

**Dr. B's** brainchild has captured the imagination and support of an extraordinary coalition of public and private donors, attracting nearly \$30 million in resources.



## Jordana Barton Pushes Latino Economic Empowerment

**Jordana Barton**, a native of Benavides, Texas and recent graduate of the John F. Kennedy School of Government at Harvard University, is promoting wealth and asset building as the new Executive Director of the Latino Financial Issues Program.

Based in San Antonio, Texas and working out of the offices of **ACCION** Texas, Barton and several colleagues are working to push to the top of the public policy agenda the need for greater financial literacy in the Latino community. Studies show that close to one half of Latinos do not have a relationship with a bank. Other

studies show that Latinos pay higher interest rates for autos and homes, in part because they failed to ask the right questions before signing on the dotted line.

Through a network of professors at various universities, the **Latino Financial Literacy Program** seeks to empower people by teaching them the "ins and outs" of finance and economics.

**Barton** and her staff believe that economic power is just as important as political power when it comes to bring about change in the community. For more information visit their website at: [www.national-lfip.org/contactus.html](http://www.national-lfip.org/contactus.html)



## Dan Arellano on Tejano Roots

Just when we thought we knew the whole story, historian **Dan Arellano** of Austin, Texas comes along and adds another chapter and verse. Arellano's new book, *The Battle of Medina* sheds new light on one of the most significant encounters in Texas history that has been left out of the history books over the years. To find out more about **Dan Arellano's** pioneering research visit his website at: [www.tejanoroots.org](http://www.tejanoroots.org).

Mar 7  Apr 11  Nov 7

**DEMOCRAT**

**MARIA LUISA**

# ALVARADO

**FOR LIEUTENANT GOVERNOR**

## LUCHANDO POR NUESTRO FUTURO

- ✓ Crear las mejores escuelas públicas del país a través de la enseñanza de conceptos útiles a nuestros hijos y no solo enfocarse en como tomar otro examen estandarizado.
- ✓ Elevar el salario de los maestros al promedio nacional para atraer y retener maestros buenos y sobresalientes.
- ✓ Regular nuevamente el costo de enseñanza en las universidades estatales para volver a hacer la educación universitaria accesible a nuestras familias.
- ✓ Financiar completamente el Programa de Seguro Médico para Niños (CHIP) para ofrecer asistencia médica a bajo costo a las familias de Texas.
- ✓ Financiar el estudio de células estaminales para descubrir nuevas curas y así permitirle a Texas seguir a la vanguardia en avances médicos.
- ✓ Poner fin a la corrupción en Austin donde se encuentra la cultura de "el que paga, juega" y reforzar las leyes estatales de ética.
- ✓ Honrar a nuestros miembros de la Guardia Nacional, dándoles exenciones para el costo de estudios universitarios, préstamos con intereses bajos y un seguro de vida adicional de \$100,000 a todo miembro en servicio activo.

**VOTE MARTES 7 DE NOV.**

[www.chrisbell.com](http://www.chrisbell.com)

**¡Salgen a Votar!**

## PRODUCTION

### *Editor*

Alfredo R. Santos c/s

### *Managing Editor*

Molly R. Santos

### *Marketing*

Dolores Diaz Miller

### *Distribution*

Louie Maldonado

**La Voz email:**  
[d.santos@sbcglobal.net](mailto:d.santos@sbcglobal.net)

## PUBLISHER'S STATEMENT

**La Voz de Brazoria County** is a monthly publication. The editorial and business address is P.O. Box 2708, Angleton, Texas 77515. The telephone and fax numbers are: (979) 848-2883, or (979) 549-5221. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged.

**Cameron  
Recycling  
and Scrap Metal**  
**281-489-1881**  
Mon - Fri 8:30 am - 5:00 pm  
Sat 8:30 - 12:30 pm  
**20939 Hwy 6**

Nosotros Compramos: Cobre, Aluminio, Acero Inoxidable Latas, Carros Viejos, Estano, Fierro Grande y Pequeño.

Para información de precios llame (281) 489-1881.

O Visite Nuestra pagina  
[www.cameronrecycling.com](http://www.cameronrecycling.com)

# Editorial

## Don't Vote on Election Day Unless... Eight Things to Look for in a Candidate

By James C. Harrington

Director, Texas Civil Rights Project

AARP is running elegant "don't vote" commercials on television, cleverly making the point that we shouldn't vote until we know how candidates stand on issues. Makes sense, of course, but many people really don't inform themselves before they vote.

The Texas Civil Rights Project doesn't have a budget for good citizenship ads like AARP's, but we can respectfully suggest to voters what we think are critical issues in this election, from a human rights perspective.

First, we need Congress members who will tighten laws that ban warrantless spying on Americans and prohibit warrantless gathering records of our phone calls and internet usage and what we purchase.

Second, we should vote for Congress members who will limit the Administration's attempt to avoid compliance with the Geneva Convention, and who will insist on no torture, access to counsel, and fair and public trials for anyone in American custody. If we hold ourselves out to the world as a leader in constitutional democracy, we have to practice what we preach. Hypocrisy undermines democratic leadership.

Third, we should support federal and state legislators who are seriously committed to real educational reform and willing to put significant resources and funding into that effort – and end the current sham testing regime. Education, after all, drives a democracy. Better pay and respect for teachers, smaller classes, and appropriate testing are a must.

Fourth, we need state and federal senators and representatives, who will vote for health care access for all people. It's a shame that 150,000 Americans go overseas every year for state-of-the-art medical procedures that cost one-fourth what they do here, paid for by their insurance companies. Those who don't have insurance or are in the middle class don't have this luxury and pay more for less care.

Fifth, it's time to elect officials who will raise the minimum wage to \$7.50/hour. It's been at \$5.15 since 1997. The dollar's buying power has dropped 25% since 1997. Raising the minimum wage to \$7.50 would benefit more than 8 million workers, including an estimated 760,000 single mothers and 1.8 million parents with children under 18. But even this increase would get them only to the poverty line. That's how bad it is now.

Sixth, we should support federal legislators who endorse comprehensive immigration reform that will speedily and fairly regularize the legal status of 12 million undocumented immigrants in this country, and integrate them fully into our democratic institutions.

Seventh, this country and this state need a fair and just system of taxation that doesn't disproportionately burden the middle class but which calls upon the rich, who have benefited greatly from this country, to share their wealth. Taxation should become a way of supporting our society in a just manner and not a means of gathering even more wealth.

Finally, we should elect candidates to federal office who support an immediate end to the war in Iraq and who will change the Administration's myopic view toward other nations. More than anytime in history, we are a global community, and the United States has to act accordingly, and responsibly. That will help undermine terrorism better than anything else this nation can do.

If a candidate for office doesn't subscribe to these principles, then we should not vote for him or her. Pure and simple.

*The Texas Civil Rights Project, a nonprofit foundation,  
promotes civil rights and economic and racial justice throughout Texas.*



# EL NCLR HACE PUBLICA SU RESPUESTA:

## “LA VERDAD ACERCA DE NCLR. EL NCLR LE DA RESPUESTA A LAS CRITICAS DE NORWOOD”

**Washington, DC – El Consejo Nacional de La Raza** (NCLR, por sus siglas en inglés)- la organización nacional más grande de apoyo y defensa de derechos civiles de hispanos en Estados Unidos- emitió hoy una “carta abierta al público”, en respuesta a una serie de alegaciones reiteradas el mes pasado por el congresista **Charlie Norwood** (R-GA), acerca del trabajo del **NCLR**, sus creencias y sus posiciones en las políticas públicas.

**“Hemos hecho todos los esfuerzos posibles para responderle directamente al congresista Norwood sin haber obtenido ningún resultado, lo cual nos ha llevado a sospechar que él no está interesado en escuchar cuáles son los hechos. Pensamos que nuestro historial como una institución estadounidense respetable que ayuda a abrirle las puertas a millones de latinos para que puedan vivir el Sueño Americano habla por sí solo”, declaró Janet Murguía, presidenta de NCLR.**

**“Dicho esto, no podemos dejar pasar sin responder esos ataques falsos, injustificados y maliciosos en contra de nuestra organización. De modo que, estamos aprovechando esta oportunidad para aclarar quiénes somos y qué simbolizamos”, concluyó Murguía.**

La respuesta completa se encuentra disponible para descargar en la página web de **NCLR**: [www.nclr.org](http://www.nclr.org). A continuación aparece el texto de la carta de presentación de la respuesta:

Aquellos que se encuentran familiarizados con el **Consejo Nacional de La Raza** (NCLR, por sus siglas en inglés) saben que somos la organización nacional más grande de apoyo y defensa de derechos civiles de hispanos en Estados Unidos y que estamos muy orgullosos de representar a casi 300 afiliados. Estos afiliados son organizaciones comunitarias que proveen una gama de servicios variados a millones de latinos y otras personas necesitadas. Además somos una organización estadounidense comprometida a fortalecer la nación al promover el avance de las familias latinas.

Nosotros también somos una de las organizaciones sin fines de lucro más reconocidas. Nuestro trabajo en el área de la salud ha sido elogiado por el **Inspector General de Sanidad de Estados Unidos** y por numerosas organizaciones profesionales. Tanto nuestro ex presidente como la presidenta actual de la Junta de Directores han recibido el prestigioso premio de liderazgo en derechos civiles de **Hubert H. Humphrey**, otorgado por parte de la Conferencia en Liderazgo de Derechos Civiles, y el *The Nonprofit Times* ha reconocido nuestra presidenta actual con el codiciado galardón, *“Power and Influence Top 50”*, que hace honor a los 50 líderes más influyentes en el sector de organizaciones sin fines de lucro.

Reconocemos que algunas personas puedan confundirse con el nombre de nuestra organización, con nuestra misión y nuestro trabajo. Mucho de esto se puede entender. Comparada con algunas de nuestras venerables contrapartes en las comunidades de protección de los derechos civiles y de apoyo, nosotros somos una institución relativamente joven, que representa latinos, una minoría étnica históricamente en desventaja y a menudo malinterpretada. Nuestro nombre es una palabra en español: “La Raza” (en el sentido de “la gente o “la comunidad”) que puede ser fácilmente mal traducida. Además, estamos comprometidos en algunos de los más controversiales temas de nuestro tiempo, lo cual a nuestro entender es esencial si queremos mantenernos fieles a nuestra misión.

Como una organización de apoyo, enfocada en el ámbito público, sabemos que algunos estarán en desacuerdo con nuestras posiciones. Como estadounidenses que respetamos los derechos civiles y las libertades civiles, respetamos el derecho de todos para estar en desacuerdo.

Pero también estamos convencidos que algunos críticos están distorsionando los hechos y están caracterizando erróneamente nuestra organización y nuestro trabajo. Recientemente, hemos sido víctimas de un numero de ataques

ad hominem que pensamos se pasan de la raya de lo cortés en el discurso público.

Algunas veces hemos ignorado dichos ataques, prefiriendo ocupar nuestro valioso tiempo y recursos en nuestro trabajo porque pensamos que la calidad de este último habla por sí sola. Otras veces, hemos respondido cortésmente por correspondencia privada o hemos solicitado una reunión con el crítico de modo que podamos hablar de nuestras diferencias. Sin embargo, se ha vuelto cada vez más difícil hacer esto en cada caso, especialmente cuando nuestras solicitudes privadas para una conversación cortés son respondidas con más ataques; los cuales muchas veces son dados a conocer por los medios de comunicación como si fueran correctos cuando no lo son.

Es por esto que hoy tomo este paso sin precedentes para asegurarme que lo sucedido esté lo más claro y asequible posible En respuesta a varios artículos y comunicados de prensa emitidos por el **Rep. Charlie Norwood** (R-GA) que distorsionan las verdades de nuestra organización, estamos publicando un inventario completo de los cargos y los enlaces, (algunos de los cuales han sido emitidos en los medios de comunicación), nuestras respuestas y materiales relacionados. Hacemos esto con el propósito de que haya total divulgación y una transparencia completa.

Esperamos que, después de revisar estos materiales, los lectores lleguen a sus propias conclusiones acera de los méritos de los ataques a los que hemos sido sujetos.

**Janet Murguía**

**Presidenta**

**Consejo Nacional de La Raza**





**JACKSON HEWITT TAX SERVICE**

Necesitamos 50 personas para servicio al cliente, en el area de Brazosport/Angleton. Experiencia trabajando con impuestos será bueno. (Clases disponibles) Personas bilingües también se necesita para trabajar con la comunidad Hispana. Llama a Jackson Hewitt Tax Service al (979) 285-3838 o ven nuestra oficina al 108 Dixie Drive en Clute, Texas de lunes a viernes.

**Paula Mutina PROPERTIES**

Obteniendo ayuda

Si tiene dudas con respecto a la cantidad de un prestamo para que califica, el obtener una pre-calificacion por un prestamista es necesario. La mayoria de los agentes de bienes de raices lo podemos ayudar para lo que usted califica. (979) 849-3189

Molly Santos

**gresham Flooring Center**

Grandes Ofertas en toda nuestras selecciones de alfombras y pisos

Alfombras desde .33 por pie cuadrado  
Piso laminado desde \$1.49 por cuadrado  
Piso de madera desde \$2.99 por pie cuadrado  
Piso de ceramica desde .99 por pie cuadrado  
Pisos de vinyl desde .45 por pie cuadrado  
Financiamiento disponible!  
Hwy 288-B Richwood,TX (979)265-2781

## Most Popular Baby Names

The table below shows the most popular names for the state of Texas as calculated by the Social Security Administration (SSA) from social security card application data from 2005.

Boy's Names	Girl's Names
Jose	Emily
Jacob	Mia
Joshua	Madison
Daniel	Ashley
Christopher	Emma
David	Abigail
Angel	Samantha
Juan	Natalie
Michael	Alyssa
Anthony	Hannah

**INGLES-INTENSIVO**  
En un ambiente tranquilo  
Para jovenes y adultos

**Donde? Angleton  
Llame al 549-5221**

**Cuando? 23 de octubre  
Inscribase ahora mismo  
Group limitado**

**Horario? 3 horas  
martes, miercoles y jueves**

# Serving Brazoria County



## Alamo Title Company

A member of Fidelity National Financial

Alvin - 114 N. Gordan	281/331-5275
Angleton - 108 N. Velasco	979/849-8261
Brazoria - 301 S. Brooks	979/798-9999
Lake Jackson - 245 Circle Way	979/297-9500
Pearland - 8619 W. Broadway, Ste. 201,	281/997-8384



**Bonnie I. Granado**  
Vice President, Loan Officer

**Royalty Residential Mortgage, Inc.**  
**“Su casa es su castillo” dice el viejo refran.**  
**Quiere realmente obtener una casa propia?**

**Llame me. Estoy a sus ordenes.**

**Cell 713/562-0837**  
**979/742-3850**

# Guest Editorial

## FREE TRADE – THE BEAST ALSO RISES

Hopefully I am not just another lone voice crying out in the wilderness. I am a husband, father, and struggling small business owner. There is no way I can compete with the twenty-five-cents per hour Chinese slave-labor-made products which now grace the shelves of our large national chain retail stores. As a matter of fact the undocumented immigrants coming from south of our borders can't make ends meet on this paltry sum either. In this regard we are in the same boat. Nor do I buy the argument that Mexicans are a drag on the American economy. I haven't seen any blondes or redheads hanging around at Home Depot or labor pools waiting for a job.

bunch, aren't they?

In short, what goes around comes around. Buy cheap, you'll work cheap, and soon abortion slips into one's thinking because there's just not enough income to take care of expenses. It's called the balance of trade. Why is it that our own Government is so eager to allow anything from Communist China and in the same wave-of-the-wand wall off our neighbors to the South?

**PLEASE, SOMEONE TELL ME!**  
Mexico is a Christian nation.

If immigration from Mexico is such a problem why aren't our red-blooded-American CEO's locating plants and equipment down south instead of overseas; afraid the little Red Chinese are going to "swim across," or maybe "follow us home?" **BOO!**

To Claim that one is pro-life then turn around and bestow most-favored trading status on China, the abortion capital of the solar system, is sheer hypocrisy.

Resignation to the servitude of globalization is no virtue. Protectionism in defense of American standard is no vice. Self-sufficiency is not isolationism.

If we do not protect ourselves, then who will? If not now, then when?

**We have met the enemy and it is US.** Outsource free trade, not jobs.

# The Day of the Dead El Día de Los Muertos

In one of his last interviews, **Rufino Tamayo**, one of Mexico's greatest artists, described Mexico as a very tormented country, Tamayo stated that when the Spaniards came and invaded their country, their land, the character of the Mexican people changed to a very peculiar one. We have tragedy on one side and comedy on the other side yet we have a very strong sense of humor, We make fun of tragedy.

"The day of the dead" **Tamayo** says, "We make fun on that day." On the eve of the day the dead, the butterfly fisherman ply the water of **Lake Patzcuaro** reviving the memories of their Indian ancestors and their traditions. It is indeed a Mystical celebration. In the early hours, in reverence throughout Mexico, towns and villages make ready for the return of the day of the souls of the dead. Markets come alive cleaning and preparing the places with beautiful flowers, and everywhere the symbol of the dead is seen in many different shapes and forms of candy made to give as gifts to the people in honor of the dead.

It is the day, according their beliefs, when the dead travel home to the world of the living. Death in Mexico also carries a mixed heritage, the past and its pre-Columbian beliefs that the spirit of the world is not only with the dead, it is present in the ancient Mexicans whose sounds can still be heard to proclaim that in death there no end.

On the eve of the day of the dead, (All Souls Day) the sorrow of the cemetery is transformed into a beautiful garden where the families gather with offerings for their loved ones. To the hundred of homeless around the villages and towns this is a joyous occasion. To the people of Patzcuaro, it is a day of happiness and pleasure. It is their duty to their dead ones. **Tamayo** stated, "When you love them, you don't forget them. When we come to the cemetery it's like they still belong to us and someday our Lord will take us and we will join our loved ones once again".

During this mystical celebration bells toll throughout the night until dawn. Here death is not feared but embraced and guided by the return of generations where the faithful challenge the dead with the ancient knowledge that the past is alive.



LEFT:  
Jose  
Guadalupe  
Posada

**Rufino Tamayo**, uno de los mas grandísimos pintores de Mexico, en una de sus últimas pláticas, describió a Mexico como país muy atormentado. Tamayo dice que cuando los Españoles llegaron y invadieron nuestro país, nuestras tierras, el carácter de la gente Mexicana cambio a un modo raro. Tenemos a un lado tragedia y al otro comedia, y a la vez un sentido de humor muy fuerte. Nos divertimos y nos burlamos de la tragedia.

"El día de los Muertos" "Nos divertimos" dice **Tamayo**. En la víspera del día de los muertos, los pescadores en sus lanchas en forma de mariposas voltejan las aguas del Lago Patzcuaro reviviendo las memorias de sus antepasados Indios y sus tradiciones. Es verdaderamente una celebración Mística. En las horas tempranas y con mucha reverencia por todo Mexico, pueblos y villas se preparan para el regreso del día de las animas. Los mercados despiertan y arreglan sus lugares con hermosas flores y por todas partes el símbolo de muerte es visto en diferentes formas de golosinas que se les regala a la gente en honor del día de los muertos.



Es el día según la creencia, cuando los fallecidos viajan a sus hogares al mundo de los vivientes. La muerte en Mexico también lleva una herencia mexicana que el espíritu del mundo no es nada mas con el que ha fallecido, esta presente en los Mexicanos antepasados quienes los sonidos se oyen proclamando que la muerte no es el fin.

En la víspera del día de los muertos, el panteón entristecido se transforma en un hermoso jardín de flores y por donde quiera las familias se juntan con ofrecimientos para sus seres queridos. Para aquellos alrededor de villas y pueblos destituidos, sin hogar, es una ocasión de gusto y placer.

Para la gente de Patzcuaro, es un día de felicidad y alegría. Es un deber para sus muertos. **Tamayo** dice, "Cuando queremos a nuestros seres queridos no los olvidamos. Cuando queremos nuestros seres queridos no los olvidamos. Cuando venimos al panteón es como si todavía nos pertenezcan y algún día cuando Nuestro Señor nos lleve, nos recogeremos con nuestros seres otra vez".

Durante esta celebración Mística las campanas tocan todo la noche hasta el amanecer. La muerte no es temerosa pero abrazada y guiada para el regreso de generaciones donde el fiel desafía la muerte con la antigua sabiduría que el pasado vive.